

eist van Mij vrijmoedig



25 mei 2025
Benthuizen

vorige keer aangekondigd (n.a.v. 2Korinthe 5:20):
ingaan op het begrip 'smeken' en 'smeking'

komt meer dan 60x voor in onze Bijbelvertalingen

betekenis volgens het woordenboek:
= nederig en dringend verzoeken

in het Hebreeuws (OT):

TACHANOEN תַּחֲנוּן

in het Grieks (LXX en NT)

DÈ-EESIS ΔΕΗΣΙΣ

vertaling 'smeebede' (o.i.d.)

⊕ emotioneel betrokken

⊖ mist het element van verwachting

in de Bijbel:

TACHANOEN en DE-EESIS

= met klem appelleren aan
en een beroep doen op Gods toezeggingen

vertaling 'appel' (o.i.d.)

- ⊖ • klinkt juridisch en formeel
- ⊕ • de bidder beroept zich op eerdere woorden
- veronderstelt verwachting

doel van deze studie:

duidelijk maken dat 'smeken' in de Bijbel een appel doen is op Gods karakter en beloften

1. Psalm 143

Davids appel om redding

¹ Een psalm van David.
 O *JAHWEH*, hoor mijn gebed,
 neem mijn **smekingen** ter ore;
 antwoord mij naar uw trouw,
 naar uw rechtvaardigheid
 (...)

=APPELS

*God is trouw/ betrouwbaar
 = Hij doet recht aan wat Hij belooft >*

מזמור	לדוד	יהוה	שמע	תפילתי	האזינה	אל תחנוני
psalm	totDavid	Jahwe	hoor !	gebed-van-mij	geef-gehoor !	smeebeden-van-mij
een-psalm	van-David	o-HERE	hoor	mijn-gebed	neem-ter-ore	mijn-smekingen

באמנתך	עוני	בצדקתך
in-trouw-van-jou	antwoord-mij !	in-rechtvaardigheid-van-jou
naar-uw-trouw	antwoord-mij	naar-uw-gerechtigheid

(...)

¹¹ Om uws naams wil *JAHWEH*,
maak mij levend,
 voer naar uw *rechtvaardigheid*
 mijn ziel uit de benauwdheid,

*God had immers aan David de
 kroon beloofd en gezworen*

לְמַעַן	- שְׁמִיךְ	יְהוָה	תַּחֲיֵינִי
omwille-van	naam-van-jou	Jahwe	!jij-maakt-levend-mij
om-wil	uws-naams	HERE	behoud-in-het-leven-mij

בְּצַדִּיקְתֶּךָ	תּוֹצֵא	מִצָּרָה	נַפְשִׁי
in-rechtvaardigheid-van-jou	!jij-doet-uitgaan	vanafbenauwdheid	ziel-van-mij
naar-uw-gerechtigheid	voer	uit-de-benauwdheid	mijn-ziel

2. 2Kronieken 6

***Salomo's appel
om Israëls bewaring***

¹⁹ Wend U dan tot het gebed van uw knecht
 en tot zijn **smeking**, **=APPEL**
JAHWEH, mijn God,
 en hoor naar het *beroep* en het gebed,
 dat uw knecht voor uw aangezicht bidt,

= zoon van David

לְשִׁמַּעַ	יְהוָה אֱלֹהֵי	וְאֵל - תַּחֲנֻתּוֹ	עַבְדְּךָ	אֶל-תַּפִּלַּת	וּפְנִיתָ
tot-luisteren-van	Elohim-van-mij	Jahwe smeekbede-van-hem	entot dienaar-van-jou	gebed-van	tot enjij-wendt-je-om
en-hoor	mijn-God	HERE zijn-smeking	en-tot van-uw-knecht	het-gebed	tot dan-wend-U

מִתַּפִּילָל	לְפָנֶיךָ	אֲשֶׁר עַבְדְּךָ	וְאֵל - הַתַּפִּלָּה	אֶל - הָרָנָה
biddende	totgezicht-van-jou	dienaar-van-jou	dat hetgebed	entot het-dringende-beroep
bidt	voor-uw-aangezicht	uw-knecht	dat het-gebed	en het-geroep naar

²⁰ zodat uw ogen
 dag en nacht geopend zijn over dit huis,
 de plaats waar Gij naar uw belofte
 uw naam zoudt doen wonen,
 zodat Gij hoort naar het gebed
 dat uw knecht te dezer plaatse opzenden zal.
 (...)

לְשׁוֹם	אֶל-הַבַּיִת	הַזֶּה	יוֹמָם	וּלְלַיְלָה	אֶל-הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	אָמַרְתָּ	לְשׁוֹם
totplaatsen-van	tot	hethuis	overdag	ennacht	deplaats	welke	jij-zegt	totplaatsen-van
zoudt-doen-wonen	naar-uw-belofte-Gij	huis	dag	en-nacht	de-plaats	waar	naar-uw-belofte-Gij	zoudt-doen-wonen

שָׁמָּה	שָׁם	לְשִׁמּוֹעַ	אֶל-הַתְּפִלָּה	אֲשֶׁר	יְתַפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	אֶל-הַמָּקוֹם	הַזֶּה
naam-van-jou	daar	totluisteren-van	tot	dat	hij-bidt	uw-knecht	deplaats	deze
uw-naam	-	zodat-Gij-hoort	naar	dat	zal-opzenden	te	de-plaatse	dezer

34 Wanneer uw volk ten strijde trekt
 tegen zijn vijanden langs de weg
 waarop Gij hen zendt,
 en zij bidden tot U
 in de richting van deze stad
 die Gij verkoren hebt,
 en van het huis dat ik
 voor uw naam gebouwd heb...

עַמְּךָ	לְמִלְחָמָה	עַל	-אוֹיְבָיו	בְּדֶרֶךְ	אֲשֶׁר	תִּשְׁלַח־הֶם	וְהִתְפַּלְּלוּ	אֵלַיךְ	דֶּרֶךְ
volk-van-jou	op tot ^{de} -strijd	op	zijn-vijanden	in ^{de} -weg	welke	Gij-zendt-hen	en-zij-bidden	tot-jou	weg-van
uw-volk	ten-strijde	tegen		langs-de-weg	waarop			tot-U	in-de-richting

הָעִיר	הַזֹּאת	אֲשֶׁר	בָּחַרְתָּ	בָּהּ	וְהַבֵּית	אֲשֶׁר - בְּנִיתִי	לְשִׁמְךָ
de-stad	de-deze	die	jij-kiest	in-haar	en-het-huis	ik-bouw	tot-naam-van-jou
van-stad	deze	die	Gij-hebt-verkoren	-	en-van-het-huis	ik-heb-gebouwd	voor-uw-naam

³⁵ hoor dan uit de hemel
naar hun gebed en **smeking**, **=APPEL**
en verschaf hun recht.

= appel, namelijk doen wat is toegezegd

וְשָׁמַעַתָּה	מִן	הַשָּׁמַיִם	אֶת	הַתְּפִלָּה	וְאֶת	הַתְּחִנָּה	וְעָשִׂיתָ	מִשְׁפָּט
enjjij-hoort	vanaf	de-hemelen	»	gebed-van-hen	en»	smeekbede-van-hen	enjjij-doet	oordeel-van-hen
dan-hoor	uit	de-hemel	naar	hun-gebed	en	smeking	en-verschaf	recht-hun

3. Daniël 9

***Daniëls appel
om Jeruzalems herstel***

¹⁷ Nu dan, hoor, o onze God,
naar het gebed van uw knecht
en naar zijn **smeking**
en doe uw aangezicht lichten
over uw verwoest heiligdom,
om JAHWEH's wil.

=APPELS

*de termijn van zeventig jaar verwoesting
van Jeruzalem (:2) was verstreken*

תַּחֲנוּנָיו
smeekbeden-van-hem
zijn-smeking

וְאֵל עֶבְדְּךָ תַּפִּלַּת - אֱלֹהֵינוּ שָׁמַע וְעַתָּה
en-tot dienaar-van-jou gebed-van tot Elohim-van-ons luister ! en-nu
en-naar van-uw-knecht het-gebed naar onze-God hoor nu-dan

וְהָאֵר פָּנֶיךָ עַל - מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמַם לְמַעַן אֲדֹנָי
Heer-van-mij omwille-van hettroosteloze heiligdom-van-jou over gezicht-van-jou en-doe-oplichten !
des-HEREN om-wil verwoest uw-heiligdom over uw-aangezicht en-doe-lichten

¹⁸ Neig, mijn God, uw oor en hoor;
open uw ogen en zie onze verwoestingen
en de stad waarover uw naam is uitgeroepen...

הָטָה	אֱלֹהֵי	אָזְנוֹךָ	וּשְׁמָע	פָּתַח	עֵינֶיךָ	וּרְאֵה	שְׁמֵמֹתֵינוּ
strek-uit !	Elohim-van-mijn	oor-van-jou	en-hoor !	ontsluit !	ogen-van-jou	en-zie !	troosteloosheden-van-ons
neig	mijn-God	uw-oor	en-hoor	open	uw-ogen	en-zie	onze-verwoestingen

וְהָעִיר	אֲשֶׁר - נִקְרָא	שְׁמֶךָ	עָלֶיהָ
en-de-stad	die	naam-van-jou	overhaar
en-de-stad	waar-	is-uitgeroepen	-over uw-naam

¹⁸ ... want niet op grond
 van onze *rechtvaardigheden* = APPELS
 storten wij onze **smeekbeden** voor U uit,
maar op grond van uw grote barmhartigheden.

het appel is puur gegrond op
 Gods belofte en barmhartigheden

תַּחֲנוּגֵינוּ	אֲנַחְנוּ מִפִּילִים	צַדִּיקֵינוּ -	לֹא עַל	כִּי
smeekbeden-van-ons	doenden-vallen	wij rechtvaardigheden-van-ons	vanwege niet	dat
onze-smeekbeden	storten-uit	wij onze-gerechtigheden	op-grond-van	niet want

הַרְבֵּים	רַחֲמֶיךָ -	עַל	כִּי	לְפָנֶיךָ
de-velen	mededogen-van-jou	vanwege	dat	tot-vóór-jou
grote	uw-barmhartigheden	op-grond-van	maar	voor-U

4. Hebreëën 5

***Jezus' appel tijdens
zijn dagen in het vlees***

⁷ Tijdens zijn dagen in het vlees heeft Hij gebeden en **smekingen** = APPELS onder sterk geroep en tranen geofferd aan Hem, die Hem uit de dood kon redden, en Hij is verhoord *vanwege zijn toewijding*...

= opstanding!

daarom kon Jezus het kruis op zich nemen en de schande verachten (12:2; 10:7)

ΑΥΤΟΥ	ΔΕΗΘΕΙΣ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΙΚΕΤΗΡΙΑΣ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΔΥΝΑΜΕΝΟΝ	ΩΣΤΕ	ΙΝΑ
van-hem	smeekbeden	bovendien	en	smekingen	naar-toe	degene	kunnende~	redden	
-	gebeden	-	en	smekingen	aan	Hem, die	kon	redden	

ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΘΑΝΑΤΟΥ	ΜΕΤΑ	ΚΡΑΥΓΗΣ	ΙΣΧΥΡΟΣ	ΚΑΙ	ΔΑΚΡΥΩΝ	ΠΡΟΣΕΝΕΓΚΑΣ
hem	van-uit	dood	met	luidkeels-roepen	sterk	en	met-tranen	-aanbiedende
Hem	uit	de dood	onder	geroep	sterk	en	tranen	heeft... ..geofferd

5. Romeinen 10

Paulus' appel op Israëls redding

¹ Broeders, *het behagen van mijn hart*
 en mijn **smeekbede** = APPEL
 over hun *redding* gaan tot God uit.

Paulus beroept zich op Gods belofte
 t.a.v. zijn volksgenoten
 het is het uitgangspunt van zijn betoog

ΑΔΕΛΦΟΙ	Η	ΜΕΝ	ΕΥΔΟΚΙΑ	ΤΗΣ	ΕΜΗΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ	ΚΑΙ	Η	ΔΕΗCΙC	ΠΡΟΣ
broeders !	het	inderdaad	welbehagen	van-het	mijn	hart	en	de	smeekbede	naar-toe
Broeders	de	_	begeerte	_	mijs	harten	en	mijn	gebed	gaan... ..uit

ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΥΠΕΡ	ΑΥΤΩΝ	ΕΙC	CΩΤΗΡΙΑΝ
de	God	ten-behoeve-van	hen	tot-in	redding
tot	God	over	hun	_	behoud

6. Filippi 4

appel met dankzegging

⁶ Weest in geen ding bezorgd,
 maar laten bij alles uw wensen
 door gebed en **smeking**
met dankzegging bekend worden bij God.

= APPEL

*juist het appel op Gods woord, maakt
 dat we GOD in alles kunnen dankzeggen
 = ZIJn weg is de beste... altijd!*

ΜΗΔΕΝ	ΜΕΡΙΜΝΑΤΕ	ΑΛΛ	ΕΝ	ΠΑΝΤΙ	ΤΗ	ΠΡΟΕΥΧΗ	ΚΑΙ	ΤΗ	ΔΕΗΧΕΙ	ΜΕΤΑ
niets	weest-bezorgd !	maar	in	alles	in-het	gebed	en	in-de	smeekbede	met
in geen ding	Weest... ..bezorgd	maar	bij	alles	door	gebed	en	_	smeking	met
ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΑΣ	ΤΑ	ΑΙΘΜΑΤΑ	ΥΜΩΝ	ΓΝΩΡΙΖΕΘΩ				ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ
dankzegging	de	verzoeken	van-jullie	laat-het-bekend-gemaakt-worden~ !				naar-toe	de	God
dankzegging	_	wensen	uw	laten... ..bekend worden				bij	_	God

7. Jakobus 5

het appel van een rechtvaardige

¹⁶ *de **smeekbede*** van = APPEL
een rechtvaardige vermag veel,
 doordat er kracht aan verleend wordt.

God rekent geloof tot rechtvaardigheid (Rom.4:3)
 God verleent kracht aan het woord dat een
 rechtvaardige be-aamt – het is GODS woord
 ▪ Jakobus' voorbeeld: Elia (:17,18)

ΠΟΛΥ	ΙΣΧΥΕΙ	ΔΕΗCIC	ΔΙΚΑΙΟΥ	ΕΝΕΡΓΟΥΜΕΝΗ
veel	¹ (zij)-is-sterk	smeekbede	van-rechtvaardige	¹ in-werkende~
veel	vermag	Het gebed	van een rechtvaardige	doordat er kracht aan verleend wordt

titel ontleend aan Psalm 81:12 (oude berijming)

Opent uwen mond;
Eist van Mij vrijmoedig,
Op mijn trouwverbond;
Al wat u ontbreekt,
Schenk Ik, zo gij 't smeekt,
Mild en overvloedig.

zie ook Psalm 56:5 (oude berijming)

Ik roem in God;
ik prijs 't onfeilbaar woord;
Ik heb het zelf uit Zijnen mond gehoord;
'k Vertrouw op God,
door gene vrees gestoord;
Wat sterv'ling zou mij schenden?